


**2003**

	Kabely s minerální izolací a jejich koncovky pro jmenovitá napětí do 750 V - Část 2: Koncovky	ČSN EN 60702-2  34 7471
---	--	----------------------------------

idt IEC 60702-2:2002

Mineral insulated cables and their terminations with a rated voltage not exceeding 750 V -  
Part 2: Terminations

Câbles à isolant minéral et leurs terminations de tension assignée ne dépassant pas 750 V -  
Partie 2: Terminaisons

Mineralisolierte Leitungen mit einer Bemessungsspannung bis 750 V -  
Teil 2: Endverschlüsse

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60702-2:2002. Evropská norma EN 60702-2:2002 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60702-2:2002. The European Standard EN 60702-2:2002 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 34 7471-2 z října 1996.

© Český normalizační institut,  
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**66018**

---

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Původní norma převzala HD 586.2 S1:1994. Tato nová norma přebírá EN 60702-2:2002. Jsou změněny citované normy a přidána Příloha ZA.

### Citované normy

IEC 60079-0:1998 nezavedena

IEC 60364-5-54:1980 nahrazena IEC 60364-5-54:2002 dosud nezavedenou

IEC 60423:1993 zavedena v ČSN EN 60423:1996 (37 0000) Trubkové systémy pro elektrické instalace - Vnější průměry elektroinstalačních trubek a závity pro trubky a příslušenství (idt EN 60423:1994, mod IEC 423:1993)

IEC 60702-1:2002 zavedena v ČSN EN 60702-1:2003 (34 7471) Kabely s minerální izolací a jejich koncovky pro jmenovitá napětí do 750 V - Část: Kabely (idt IEC 60702-1:2002, idt EN 60702-1:2002)

### Porovnání s mezinárodní normou

Obsah normy je identický s IEC 60702-2:2002, navíc obsahuje normativní přílohu ZA, kterou doplnil CENELEC.

### Informativní údaje z IEC 60702-2:2002

Mezinárodní norma IEC 60702-2 byla připravena technickou komisí IEC TC 20: Elektrické kabely.

Toto druhé vydání IEC 60702-2 ruší a nahrazuje první vydání IEC 60702-2 vydané v roce 1986 a tvoří technickou revizi.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
20/491/FDIS	20/511/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato publikace byla vypracována podle Směrnic ISO/IEC, Část 3.

Komise rozhodla, že obsah této publikace nebude měněn do 2012. Po tomto termínu bude publikace

- opětně potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Souvisící ČSN

ČSN 34 5123 Kabelářské názvoslovie

ČSN 64 0001 Plasty a pryž - Plastikářská a gumářská terminologie

Vypracování normy

Zpracovatel: ENORMY-SERVIS, 69825157, Ing. Stanislav Roškota

Technická normalizační komise: TNK 68 Kabely a vodiče

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Ivan Brdička

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60702-2 Březen 2002
---	---------------------------

ICS 29.060.20

Nahrazuje HD 586.2 S1:1994

Kabely s minerální izolací a jejich koncovky pro jmenovitá napětí do 750 V

Část 2: Koncovky  
(IEC 60702-2:2002)

Mineral insulated cables and their terminations with a rated voltage not exceeding 750 V

Part 2: Terminations  
(IEC 60702-2:2002)

Câbles à isolant minéral et leurs terminaisons de tension assignée ne dépassant pas 750 V  
Partie 2: Terminaisons  
(CEI 60702-2:2002)

Mineralisierte Leitungen mit einer Bemessungsspannung bis 750 V  
Teil 2: Endverschlüsse  
(IEC 60702-2:2002)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2002-03-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2002 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č. EN 60702-2:2002 E

množství jsou vyhrazena národním členům CENELEC.

Strana 4

---

### Předmluva

Text dokumentu 20/491/FDIS, budoucího 2. vydání IEC 60702-2, vypracovaný v technické komisi IEC TC 20 Elektrické kabely, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 60702-2 dne 2002-03-01.

Tato evropská norma nahrazuje HD 586.2 S1:1994 a jeho opravu z listopadu 1995.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení EN k přímému používání  
jako normy národní (dop) 2002-12-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou s EN v rozporu (dow) 2005-03-01

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí této normy.

Příloha ZA v této normě je normativní.

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

### Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60702-2:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoli modifikací.

Strana 5

---

### Obsah

platnosti	
.....	
6	
<b>2</b> Normativní odkazy	
.....	
	6
<b>3</b> Definice	
.....	
..... 6	
<b>4</b> Značení	
.....	
..... 7	
<b>4.1</b> Značení souboru	
.....	
7	
<b>4.2</b> Značení výplní a těsnění.....	
7	
<b>5</b> Konstrukce	
.....	
..... 7	
<b>5.1</b> Výplně	
.....	
..... 7	
<b>5.1.1</b> Materiál	
.....	
..... 7	
<b>5.1.2</b> Spojení	
.....	
..... 7	
<b>5.1.3</b> Výbušná atmosféra	
.....	
	7
<b>5.1.4</b> Odolnost proti korozi	

**5.1.5**

Zkoušky

..... 7

**5.1.6** Provozní

teplota

..... 7

**5.2**

Těsnění

..... 8

**5.2.1**

Materiál

..... 8

**5.2.2** Těsnicí vstupní

závitů

..... 8

**5.2.3** Délka těsnicích vstupních

závitů..... 8

**5.2.4** Výbušné

atmosféry

..... 8

**6** Typové

zkoušky

.. 8

**6.1**

Všeobecně

..... 8

**6.2**

Výplně

..... 8

**6.2.1** Zkouška

napětím

..... 8

<b>6.2.2</b> Zkouška odporu izolace.....	8
<b>6.2.3</b> Zkouška celistvosti izolace.....	8
<b>6.2.4</b> Zkouška nejvyšší provozní teploty.....	9
<b>6.2.5</b> Zkouška tepelným cyklem.....	9
<b>6.2.6</b> Zkouška tažnosti.....	9
<b>6.3</b> Těsnění.....	9
<b>6.3.1</b> Zkouška tažnosti.....	9
<b>6.4</b> Zkouška uzemnění.....	9
<b>6.4.1</b> Všeobecně.....	9
<b>6.4.2</b> Těsnění nebo výplně na provedení s ochrannými vodiči nebo dalším připojeným ochranným vodičem.....	10
<b>6.4.3</b> Těsnění určené k zajištění zemnění u provedení bez ochranných vodičů.....	10
<b>Příloha ZA</b> (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské normy.....	11

# 1 Rozsah platnosti

Tato norma určuje podmínky pro kabelové koncovky s minerální izolací, které vyhovují požadavkům IEC 60702-1.

## 2 Normativní odkazy

Následující publikace jsou nepostradatelné pro použití této normy. U datovaných odkazů nejsou následné změny nebo revize těchto publikací platné. U nedatovaných odkazů platí poslední vydání příslušné publikace (včetně jakýchkoli doplňků).

IEC 60079-0:1998 Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru - Část 0: Všeobecné požadavky

*(Electrical apparatus for explosive gas atmospheres - Part 0: General requirements)*

IEC 60364-5-54:1980 Elektrická instalace v budovách - Část 5: Výběr a stavba elektrických zařízení.  
Kapitola 54: Uzemnění a ochranné vodiče

*(Electrical installations of buildings - Part 5: Selection and erection of electrical equipment - Chapter 54: Earthing arrangements and protective conductors)*

IEC 60423:1993 Trubkové systémy pro elektrické instalace - Vnější průměry elektroinstalačních trubek a závity pro trubky a příslušenství

*(Conduits for electrical purposes - Outside diameters of conduits for electrical installations and threads for conduits and fittings)*

IEC 60702-1:2002 Kabely s minerální izolací pro jmenovitá napětí do 750 V - Část 1: Kabely

*(Mineral insulated cables and their terminations with a rated voltage not exceeding 750 V - Part 1: Cables)*

---

**-- Vynechaný text --**